

ประวัติความเป็นมาของหนังสือ นาอูม

ผู้พยากรณ์นี้มีชื่อว่า “นา อูม ชาว เมือง เอล โขซ” (1:1) ดูเหมือนว่าเขามาจากแคว้นกาลิลี เราคิดว่าเมืองแห่งหนึ่งในแคว้นกาลิลีได้ปกปักษ์รักษาชื่อของนาอูมไว้ คือเมืองกับเรนาอูม ซึ่งชื่อ เมืองนี้ หมายความว่า “หมู่บ้านของ นาอูม” (ภาษาฮีบรูเรียกว่า คาฟาร์ นาอูม)

หัวเรื่องของหนังสือเล่มนี้คือการพยากรณ์ถึงการทำลายกรุง นินะ เวย์ ผู้พยากรณ์นี้ได้เขียน ไว้ ใน ปีก่อน ค.ศ. 713 ประมาณ 70 ปีหลังจาก การ ประกาศ ของ โยนาห์ ซึ่ง ได้นำ ชาว นินะ เวย์ให้มีการ พินฟูใหญ่ แต่หลังจาก สมัย ของ โยนาห์ ชาว เมืองนี้ ได้กลับ ไป ทำความบาป และ ให้อำนาจ ศัตรู เพราะ ฉะนั้น อีก ประมาณ 100 ปีหลังจาก สมัย ของ นาอูม เมือง นี้ จะ ต้อง ถูก ทำลาย คำพยากรณ์ นี้ ได้ สำเร็จ เมื่อ กษัตริย์ นาโป โพลัสซาร์ และ ซาอูซาร์ริส ได้ ทำลาย กรุง นินะ เวย์ ประมาณ ปีก่อน ค.ศ. 600

คำพยากรณ์ของนาอูมเป็นบทกวีที่ไพเราะมาก หัวเรื่องก็คือ “ภาระ เกี่ยวข้อง กับ นคร นินะ เวย์” คือ การ ทำลาย ของ เมือง และ อาณาจักร นี้ เพราะ เหตุ ชาว อัสซีเรีย ได้ ช่มเหง พวก อิสราเอล

พระเจ้าผู้บริสุทธิ์จะทรงลงโทษคนบาป

¹ ภาระ เกี่ยวข้อง กับ นคร นินะ เวย์ หนังสือ เรื่อง นิมิต ของ นาอูม ชาว เมือง เอล โขซ ² พระเจ้าทรง เป็น พระเยโฮวาห์ผู้ทรง หวง แห่น และ ทรง แก่ แค้น พระเยโฮวาห์ ทรง แก่

แค้น และทรง มี พระพิโรธ พระเยโฮวาห์ จะ ทรง แก่ แค้น
 ศัตรูของพระองค์ และทรง เก็บ ความ โกรธ ไว้ให้ปัจเจกมิตร
 ของพระองค์ ³ พระเยโฮวาห์ทรงกริ้วซ้ำ ทรงฤทธานุภาพ
 ใหญ่ยิ่ง พระองค์จะไม่ทรงงดโทษคนชั่วเลย พระมรรคา
 ของ พระ เยโฮวาห์อยู่ใน ลม หมุน และ พายุ และ เมฆ เป็น
 ผงคลีแห่งพระบาทของพระองค์ ⁴ พระองค์ทรงห้ามทะเล
 ทรง กระทำ ให้ มัน แห้ง ทรง ให้แม่น้ำทั้งหลายแห้งไป บา
 ชาน และ คาร์ เมล ก็เหี่ยว และ ดอกไม้ ของ เลบานอน ก็เหี
 อด ไป ⁵ ต่อ เบื้อง พระ พักตร์พระองค์ ภูเขา ก็ สั่น สะเทือน
 และ เนิน เขา ก็ ละลาย ไป แผ่นดินก็เรีสร้าง ต่อ เบื้อง พระ
 พักตร์พระองค์ เออ ทั้งโลกและสิ่งสารพัดที่อาศัยอยู่ในโลก
 ด้วย ⁶ ใครจะต้านทานพระพิโรธของพระองค์ได้ ใครจะทน
 ต่อความร้อนแรงแห่งความกริ้วของพระองค์ได้ พระพิโรธ
 ของพระองค์พลุ่งออกมาอย่างกับไฟ โดยพระองค์ศิลา ก็ถูก
 เหวี่ยงลง ⁷ พระเยโฮวาห์ประเสริฐ ทรงเป็นที่กำบังเข้มแข็ง
 ใน วัน ยาก ลำบาก พระองค์ทรง รู้จัก ผู้ที่วางใจ ในพระองค์
⁸ แต่พระองค์จะ ทรง กระทำ ให้สถาน ที่แห่ง นั้น สิ้น สุด ลง
 ด้วยน้ำท่วมที่ไหลท่วมทัน และความมืดจะไล่ตามศัตรูทั้ง
 หลาย ของ พระองค์ไป ⁹ เจ้า คิด อุบาย อันใด ต่อ พระ เยโฮ
 วาห์ พระองค์จะ ทรง กระทำ ให้สิ้น ไปอย่างเด็ดขาด ความ
 ทุกข์ยากจะไม่ไหลขึ้นเป็น คาร์บสอง ¹⁰ แม้ว่าเขาทั้งหลาย
 เหมือนหนามไก่ให้ที่เกี่ยวกันยุ่ง และเมตามขนาดที่เขา
 ต็ม เขาจะถูกเผาผลาญสิ้นเหมือนตอข้าวที่แห้งผาก ¹¹ เคย
 มีผู้หนึ่งมาจากพวกเจ้าที่คิดอุบายชั่วร้ายต่อพระเยโฮวาห์
 และแนะนำความชั่ว ¹² พระเยโฮวาห์ตรัสตั้งนี้ว่า “แม้พวก
 นั้นจะอยู่อย่างสงบและมีจำนวนมากมายด้วย เขาก็จะถูก
 ตัดขาดและสิ้นไปเมื่อเขาผ่านไป แม้ว่าเราให้เจ้าทุกข์ใจบ้าง

แต่เราจะไม่ให้เจ้าทุกข์ใจอีกต่อไป ¹³ บัดนี้เราจะหักแอกของ
เขาเสียจากเจ้า และจะระเบิดเครื่องจองจำของเจ้าให้สลาย
ไป” ¹⁴ พระเยโฮวาห์ตรัสบัญชาด้วยเรื่องเจ้าว่า “เขาจะไม่
หว่านชื่อของเจ้าให้แพร่หลายอีกต่อไป เราจะขจัดรูปเคารพ
ที่สลักและรูปเคารพที่หล่อออกเสียจากนิเวศแห่งพระของ
เจ้า เราจะขุดหลุมศพให้เจ้า เพราะเจ้าชั่วนัก”

พระพรสำหรับยูดาห์ในอนาคต

¹⁵ ดูก่อน เจ้า ของ ผู้นำ ชาวดี มา ที่ บน ภูเขา ผู้โฆษณา
สันติภาพ โอ ยูดาห์เอ๋ย จง รักษา ประเพณี การ เลี้ยง ตาม
กำหนดของเจ้าไว้ จงทำตามคำปฏิญาณของเจ้าเถิด เพราะ
ว่าคนชั่วจะไม่ผ่านเจ้าไปอีก เขาถูกขจัดเสียสิ้นแล้ว

2

นครนินะเวห์จะถูกทำลายด้วยสงคราม

¹ ผู้ที่ฟาดให้เหล็กเป็นชิ้นๆได้ขึ้นมาต่อสู้กับเจ้าแล้ว จง
เข้าประจําป้อม จงเฝ้าทางไว้ จงคาดเอาไว้ จงรวมกำลัง
ไว้ให้หมด ² เพราะว่าพระเยโฮวาห์ทรงกระทำให้ความโอ้อ่า
ตระการของยาโคบกลับสู่สภาพเดิม อย่างกับ ความโอ้อ่า
ตระการของอิสราเอล เพราะว่าพวกปล้นได้ปล้นเอาไป และ
ได้ทำลายถึงกำนของเขาให้พินาศ ³ โล่ของทหารหาญนั้น
สีแดง และทหารของเขาก็แต่งกายสีแดงเข้ม ในวันเตรียม
พร้อมรบก็จะมีแววาวดังคบเพลิง และไม่สนสามใบก็
จะสิ้นสะท้อนอย่างรุนแรง ⁴ รถมรบหือไปตามถนน มันรีบ
ไปรีบมาที่ลานเมือง ส่งแสงราวกับคบเพลิง และพุ่งไป
อย่างสายฟ้าแลบ ⁵ นายทหารถูกเรียกตัว เขาก็สะดุดเมื่อ
เขาเดินไป เขาจะรีบตรงไปที่กำแพงเมือง มีเพิงกันอาวุธตั้ง
ขึ้น ⁶ ประตูที่แม่น้ำจะเปิด แล้วที่พระราชวังก็จะมลายไป

7 อัสซาบจะถูกนำไปเป็นเชลย นางจะถูกนำขึ้นไป บรรดา
 สาวใช้จะนำหน้านางไปด้วยเสียงนกเขา ตีอกชกใจของตน
 8 แต่ตั้งแต่เดิมมาแล้วนี่นะเวห์ก็เหมือนสระน้ำ แม้กระนั้น
 พวกเขาจะหนีออกมา เขาทั้งหลายจะร้องว่า “หยุด หยุด
 ” แต่ก็ไม่มีใครหันกลับ 9 ปลิ้นเอาเงินซี ปลิ้นเอาทองคำ
 มีทรัพย์สมบัติมากมายไม่รู้สิ้นสุด มีของมีค่าทุกอย่างเป็น
 ทรัพย์มั่งคั่ง 10 เริสร้าง ความเริสร้าง และความพินาศ จิต
 ใจก็ ละลาย ไป และหัว เข่า ก็สั่น บั้นเอวก็ ปวด ราว ไป หมุด
 ไบหน้าทุกคน ซิดเซียว 11 ที่อาศัยของสิงโตอยู่ที่ไหน คือที่
 เลี้ยงอาหารของสิงโตหนุ่ม ที่ที่สิงโตคือสิงโตแก่ เคยเดิน
 เข้าไป ที่ที่ลูกของมันเคยอยู่ ไม่มีผู้ใดทำให้มันกลัวได้ 12 สิง
 โตนั้นได้ฉีกอาหารให้ลูกของมันพอกิน และได้คาบคอเหยื่อ
 มา ให้เหล่า เมียของมัน มัน สะสม เหยื่อ เต็ม ถ้ำ และ สะสม
 เนื้อที่ฉีกแล้วเต็มรัง 13 พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสว่า ดูเถิด
 เราต่อสู้อั้ว เราจะทำลายของเจ้าให้เป็นควัน และดาบ
 จะสังหารสิงโตหนุ่มของเจ้า เราจะตัดเหยื่อของเจ้าเสียจาก
 โลก และจะไม่มีใครได้ยินเสียงผู้สื่อสารของเจ้าอีก

3

นครนี้จะถูกลงโทษสมกับการกระทำของเธอ

1 วิวัดกำแพงที่แปดเปื้อนไปด้วยโลหิต เต็มด้วยการมู
 สา และการ โจรกรรม เหยื่อ จะไม่จาก ไปเลย 2 เสียงขวับ
 ของ แส้ และเสียง กระทบของ ล้อ ม้า ควบ และรถรบ หือ
 ไป 3 พลม้า เข้า ประจัญบาน ดาบ แว่ววาว และ หอก วาววับ
 คน ถูกฆ่า เป็นกำ ย ก อง ซากศพ กอง พะเนิน ร้าง คน ตาย
 ไม่รู้จักจบสิ้น เขาจะสะดุดร่างนั้น 4 ทั้งนี้เพราะการแพศยา
 อย่างมากนับไม่ถ้วนของหญิงแพศยานั้นผู้มีเสน่ห์ และเป็น

จอมวิทยาคม นางได้ขายประชาชาติเสียด้วยการแพศยา
 ของนาง และขายบรรดาครอบครัวมนุษย์ด้วยวิทยาคมของ
 นาง ⁵ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสว่า ดูเถิด เราต่อสู้เจ้า
 และจะยกกระโปรังของเจ้าคลุมหน้าเจ้า เราจะให้บรรดา
 ประชาชาติมอง ดูความ เปลือย เปล่า ของ เจ้า และให้ราช
 อาณาจักรทั้งหลาย มอง ดู ความ อับอาย ของ เจ้า ⁶ เรา จะ
 โยนของโสโครกที่น่าสะอิดสะเอียนใส่เจ้า และกระทำให้เจ้า
 น่าขยะแขยง และจะปล่อยให้เจ้าถูกประจาน ⁷ ต่อมาทุก
 คนที่แลเห็นเจ้าจะหดหนีไป จากเจ้า และกล่าวว่า “นี่นะ
 เวห์เป็นเมืองร้างเสียแล้ว ใครเล่าจะสงสารเธอ” จะไปหา
 ใครที่ไหนมาเล่า โลมเธอได้เล่า ⁸ เจ้าวิเศษกว่าเมืองโนซึ่งมี
 พลเมืองมาก ซึ่งตั้งอยู่ระหว่างแม่น้ำหรือ ซึ่งมีน้ำรอบนคร
 มีทะเลเป็นที่กำบัง มีทะเลเป็นกำแพงเมือง ⁹ เอธิโอเปียเป็น
 กำลังของเมืองนี้ทั้งอียิปต์ และก็ไม่จำกัดเสียด้วย พุดและ
 ลิบนีเป็นผู้ช่วยเมืองนั้น ¹⁰ ถึงกระนั้นเมืองนั้นก็ยังถูกกวาด
 ไป เธอตกไปเป็นเชลย ลูกเล็กเด็กแดงของเธอก็ถูกเหวี่ยง
 ลง แหก เป็น ชิ้นๆ ที่หัว ถนนทุกสาย เขาจับสลากแบ่งผู้มี
 เกียรติของ เมือง นั้น และ คน ใหญ่ คน โต ทั้ง สิ้น ของ เมือง
 นั้นก็ถูกล่ามโซ่ ¹¹ เจ้าจะมึนเมาไปด้วย เจ้าจะถูกซ่อนไว้ เจ้า
 จะแสวงหากำลังเพราะเหตุศัตรู ¹² ป้อมปราการทั้งสิ้นของ
 เจ้าจะเป็นเหมือนต้นมะเดื่อที่มีผลมะเดื่อสุกรุ่นแรก ถ้าถูก
 เขย่า ก็จจะร่วงลงไปในปากของผู้กิน ¹³ ดูเถิด คนของเจ้าซึ่ง
 อยู่ท่ามกลางเจ้าก็เหมือนผู้หญิง ประดูเมืองแห่งแผ่นดิน
 ของเจ้าก็เปิดกว้างให้แก่ศัตรูของเจ้า ไฟได้ไหม้ดาลประตู
 ของเจ้าหมดแล้ว ¹⁴ เจ้าจงชักน้ำขึ้นไว้สำหรับการถูกล้อม
 นั้น จงเสริมป้อมปราการของเจ้า จงลงไปในบ่อดินเหนียว
 ย่ำ ปูน สอ ให้เข้า กัน ดี และ เสริม ให้ เต่า เผา อิฐ แข็งแกร่ง

ขึ้น ¹⁵ ไฟก็จะคลอกเจ้าที่นั่น ดาบก็จะฟันเจ้า มันจะกินเจ้าเสียอย่างตึกเตนวัยกระโดด จงเพิ่มพวกเจ้าให้มากอย่างตึกเตนวัยกระโดด จงเพิ่มให้มากเหมือนตึกเตนวัยบิน ¹⁶ เจ้าเพิ่มพวกพ่อค้าให้มากกว่าดวงดาวในท้องฟ้าตึกเตนวัยกระโดดนั้น ลอกคราบแล้วก็บินไปเสีย ¹⁷ เจ้านายของเจ้าก็เหมือนตึกเตนวัยบิน พวกสัตว์ของเจ้าก็เหมือนฝูงตึกเตนเกาะอยู่ที่ริ้วต้นไม้ในวันอากาศเย็น พอดวงอาทิตย์ขึ้น มันก็บินไปหมด ไม่มีใครทราบว่ามันไปที่ไหน ¹⁸ โอ กษัตริย์แห่งฮัสซีเรียเอ๋ย ผู้เลี้ยงแกะของเจ้าหลับเสียแล้ว ขุนนางของเจ้าจะอาศัยในพงคลี ประชาชาติของเจ้ากระจัดกระจายอยู่บนภูเขา ไม่มีผู้ใดรวบรวมเอามาได้ ¹⁹ แผลฟกช้ำของเจ้าไม่มีบรรเทา บาดแผลของเจ้าก็สาหัสทุกคนผู้ได้ยินข่าวของเจ้า เขาก็ตบมือเยาะเจ้า มีใครเล่าที่ไม่ได้รับภัยอันร้ายเนื่องในนิตยของเจ้า

พระคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV
The Holy Bible in Thai, translated from the English King James
Version

copyright © 2003 Philip Pope

Language: ไทย (Thai)

Translation by: Philip Pope

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 1 Feb 2020

c744d70c-5ccb-502a-b1bb-616f2796878a